



## Metas de Desarrollo del Milenio y Comisión de Desarrollo Sostenible: ¿Trabajando juntas o a kilómetros de distancia?

El Acceso a Agua y Saneamiento está siendo activamente impulsado por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) mediante dos actividades de perfil alto: la *Comisión de Desarrollo Sostenible (CDS)* y las *Metas de Desarrollo del Milenio (MDM)*.

Esta superposición parece obedecer a una coincidencia antes que a un plan determinado. Sin embargo, genera oportunidades para crear sinergias entre ambas iniciativas, y las ONG tienen doble motivo para empujar a los gobiernos a tomar medidas concretas en relación con el agua.

### ¿Qué es la CDS?

La CDS evalúa los avances de los gobiernos en la ejecución de la Agenda 21 (Cumbre de la Tierra de Río, 1992) y el Plan de Implementación de Johannesburgo (PIJ) (Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible 2002). El tema de Agua y Saneamiento se incluirá en abril de 2005.

Es una división del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la ONU y responde ante el Secretario General de dicho organismo.

La CDS es un foro intergubernamental formado por todos los países y está abierto a todas las partes interesadas. Las ONG participan a través del Grupo de ONG.

### ¿Qué son las MDM?

Las MDM son una agenda para reducir la pobreza antes del 2015, suscrita por los líderes mundiales en la Cumbre del Milenio de septiembre de 2000. Cada una de las ocho Metas cuenta con objetivos establecidos, tomando 1990 como referente.

El proceso se extenderá hasta el 2015 y está dirigido por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), respondiendo ante el Secretario General.

El Proyecto del Milenio, un foro de asesoría, está estudiando prioridades y planea ayudar a todos los países a cumplir las MDM. Presentará su informe a tiempo para que la Asamblea General Extraordinaria de 2005 evalúe los avances en la ejecución de las MDM.

## Los compromisos

### Agua potable

- **MDM-7:** Reducir a la mitad el porcentaje de personas que carecen de acceso sostenible a agua potable salubre antes del 2015.
- **CMDS:** Los Estados acordaron lanzar un programa de acción, con asistencia financiera y técnica para lograr las MDM en materia de agua potable salubre.

### Saneamiento

- **MDM-7:** El saneamiento no se incluyó originalmente en el 2000; sin embargo, se añadió a la meta del agua luego de la CMDS de Johannesburgo.
- **CMDS:** Todos los gobiernos aprobaron la nueva meta de reducir a la mitad el porcentaje de personas que carecen de acceso a saneamiento básico adecuado antes del 2015.

### MIRH

- **MDM-7:** no tiene objetivos
- **CMDS:** Todos los gobiernos confirmaron que desarrollarían planes para el manejo integrado de los recursos hídricos y la eficiencia del agua antes del 2005, con apoyo para los países en desarrollo.

## Superposiciones y eslabonamientos

La Cumbre de la Tierra de Río en 1992 tuvo una fuerte focalización ambiental; 10 años después, la CMDS de Johannesburgo en el 2002 incidió sobre el nexo pobreza-medio ambiente. Este giro hacia la erradicación de la pobreza en una agenda ambiental puede atribuirse a los compromisos asumidos en la Cumbre del Milenio.

Dos años después se añadió el área de saneamiento a las MDM originales cuando, luego de un intenso cabildeo en Johannesburgo, todos los gobiernos aprobaron que se añadiera a la MDM sobre el agua, como un asunto urgente para sacar a la gente de la pobreza.

Temas tales como los bosques y océanos, que no han sido planteados como una MDM, pueden salir perdiendo, a medida que gobiernos y donantes se reorganizan para alcanzar las MDM, que están siendo privilegiadas por la cooperación internacional y fueron suscritas por jefes de Estado y no sólo ministros. Los temas de agua y saneamiento ocupan un lugar preponderante en ambas iniciativas.

Durante los últimos 10 años, el proceso de la CDS ha sentado las bases para la sostenibilidad ambiental local. Es de esperar que, cuando los gobiernos individuales lleguen a ejecutar las MDM sobre el terreno, construirán sobre dichos cimientos.

...Continúa en pàg. 2

### CONTENIDO...

Reunión del Grupo Consultivo de FAN • FAN en la CDS-12 • Últimas noticias de ANEW • Últimas noticias de FANCA

...Continuación de pág. 1

Mientras tanto, las ONG que trabajan en el sector de agua están preocupadas por la escasa comunicación que hay entre los foros paralelos de la ONU. Se requieren iniciativas para asegurar que las metas y objetivos se cumplan de manera sostenible y eficiente, de modo tal que se complementen mutuamente en vez de distraer energías.

El decimosegundo período de sesiones de la CDS (CDS-12) se extenderá hasta abril de 2005 e identificará formas de acelerar la ejecución de iniciativas en las áreas de agua, saneamiento y MIRH (manejo integrado de los recursos hídricos). Luego de ello, los temas de agua y saneamiento dejarán de ser los primeros en la agenda y serán reemplazados por el acceso a energía. Los temas relacionados con los recursos hídricos seguirán siendo altamente relevantes para los debates sobre fuentes de energía renovables (por ejemplo, energía hidroeléctrica).

La presente edición de 'Noticias del Agua Dulce' les ofrece las últimas noticias acerca de lo que ocurrió en la CDS-12 en abril, así como sobre la forma en que las redes contrapartes de FAN en África (ANEW) y Centroamérica (FANCA) están trabajando con miras a fortalecer la participación de la sociedad civil en estos y otros procesos internacionales.

## En abril de 2004, FAN celebró la primera reunión de su Grupo Consultivo Internacional en Nueva York, en ocasión de la reunión de la Comisión de Desarrollo Sostenible.

La visión para el día fue revisar las actividades y planificar el futuro de FAN en su calidad de:

- una red de facilitación
- una red de intercambio de información
- una red de construcción de capacidad
- una red internacional en evolución
- creadora de espacios de diálogo entre diversos actores locales



Asistieron ocho personas, dos de cada uno de los siguientes organismos: el secretariado de FAN; FAN; FANCA y ANEW. Lamentablemente, el representante de Asia Meridional no pudo acompañarnos.

La jornada empezó con una revisión de los hitos de FAN desde el 2001, que fueron, significativamente: la facilitación de la participación de delegados/as de ONG del Sur, especialistas en su campo, en las discusiones de la Conferencia Internacional de Bonn sobre el Agua Dulce en el 2001, el Water Dome en ocasión de la CMDS en el 2002, y el Tercer Foro Mundial del Agua en el 2003. Estos eventos fueron catalizadores del crecimiento de FAN, fortalecieron las destrezas de los miembros en materia de incidencia política y generaron oportunidades de trabajar en redes. Además de cabildear a los gobiernos y actores internacionales respecto de una estrategia de desarrollo para el sector del agua que sea favorable a los pobres y ambientalmente sostenible, las organizaciones miembros también han reportado múltiples y variados efectos colaterales de su participación. Durante el período 2004-2005, FAN apoyará y fortalecerá la capacidad de incidencia de los miembros de FAN en Asia, FANCA y ANEW.

Essam Nada y Rosemary Rop, por ANEW, así como Jorge Mora e Ima Ávila, por FANCA, hablaron sobre sus experiencias, oportunidades y retos en la creación de las nuevas redes de incidencia sobre el agua en África y Centroamérica, respectivamente. Danielle Hirsch, de BothEnds, y Stephen Turner, de WaterAid, manifestaron su interés en conocer más sobre el tema y ofrecieron puntos de vista útiles y objetivos durante esa sesión.

Jayne Millar, nuestra Oficial de Información y Comunicación, expuso sobre los últimos desarrollos en la estrategia de comunicaciones; el sitio web y el boletín electrónico. Decidimos producir un boletín noticioso semestral que se enviará por correo a los miembros y contendrá noticias en profundidad acerca del secretariado y las organizaciones de FAN.

La última sesión del día versó sobre la modalidad de gobierno de la red. Se desató una animada discusión sobre lo que significa ser una organización de FAN y qué papel debe cumplir FAN. FAN continuará facilitando la participación de ONG y promoviendo la participación de organizaciones de la sociedad civil (OSC) en el logro de las metas internacionales relativas al agua, el MIRH y el acceso a los servicios, apoyando especialmente a aquéllas que tengan un perfil internacional bajo. Es un hecho que FAN no tomará posición en materia de políticas institucionales, más allá de hacer incidencia a favor de la participación de la sociedad civil del Sur en la toma de decisiones y el diseño de leyes y políticas.

La próxima reunión del Grupo Consultivo tendrá lugar en abril de 2005.

Ver un informe completo de la reunión en:

[www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net).

## Qué hay de nuevo en [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)

- El acta de la Reunión del Grupo Consultivo de FAN en abril de 2004 [www.freshwateraction.net/](http://www.freshwateraction.net/)
- Conferencias internacionales
  - Retroalimentación de la CDS-12 [www.freshwateraction.net/conferences/csd/csd12.asp](http://www.freshwateraction.net/conferences/csd/csd12.asp)
  - Planificación para el Cuarto Foro Mundial del Agua [www.freshwateraction.net/conferences/wwf4.asp](http://www.freshwateraction.net/conferences/wwf4.asp)
- Últimas noticias de la Iniciativa del Agua de la UE [www.freshwateraction.net/policy/10msb.asp](http://www.freshwateraction.net/policy/10msb.asp)
- Recursos de incidencia [www.freshwateraction.net/resources/res6.asp](http://www.freshwateraction.net/resources/res6.asp)

No se olviden de revisar las páginas web de las organizaciones de FAN. Este espacio está diseñado para que los miembros publiquen noticias y preguntas para otros miembros de la red. Les rogamos enviar sus aportes al correo electrónico: [info@freshwateraction.net](mailto:info@freshwateraction.net).  
<http://www.freshwateraction.net/publicmembers/publicMembers.asp>

## De cara al futuro...

### Cuarto Foro Mundial del Agua – “Acciones locales para un reto global”, México, 2006

Se han iniciado los preparativos para el cuarto Foro Mundial del Agua, evento global sobre el agua que se realizará en el 2006 e incidirá sobre el tema “Acciones locales”. Es obvio que éste no debe ser solamente un lema; debería marcar una diferencia real y constituye un desafío para ONG y organismos internacionales por igual.

En vista de lo anterior, FAN ha tratado de influir sobre el Consejo Mundial del Agua, la entidad organizadora del Foro, para que se involucre a las ONG en los preparativos; se desarrollen enfoques innovadores para las sesiones, a fin de ayudar a las ONG y los movimientos sociales a definir los debates, en vez de limitarse a responder a una agenda establecida por los organismos internacionales; y se vincule el tema de discusión con la vida de las poblaciones que carecen de acceso al agua.

Capitalizando el rol que jugó FAN en la coordinación del debate del panel de ONG durante el Tercer Foro Mundial del Agua en Kyoto, fuimos invitados a la ‘reunión de arranque’ que tuvo lugar en Ciudad de México. Danielle Morley participó por FAN, y Jorge Mora por FANCA. Aprovechamos la oportunidad para entrevistarnos con Daniel Zimmer, del Consejo Mundial del Agua, con quien conversamos sobre temas relacionados con el contenido y la participación y representación de las ONG. Nuestro informe sobre ambas reuniones se encuentra publicado en el sitio web de FAN.

Para mayor información, visite:

[www.freshwateraction.net/conferences/wwf4.asp](http://www.freshwateraction.net/conferences/wwf4.asp).

### Leyes del agua

FAN está trabajando con BothEnds, FANCA y WAFED (la Federación de Usuarios de Agua y Energía de Nepal) en la culminación de una propuesta de un proyecto de investigación en acción que entraña la creación de una plataforma para el intercambio de información acerca de la reforma de las leyes del agua y el papel que ha jugado o no la sociedad civil.

### CDS-13, Nueva York, 2005

FAN trabajará con otras redes de ONG de cara al decimotercer período de sesiones de la CDS en el 2005, con el fin de que la experiencia y el conocimiento de las ONG que trabajan con comunidades puedan utilizarse durante las negociaciones con los gobiernos. FAN está buscando contrapartes interesadas y con capacidad para involucrarse en este proceso en anticipación de la reunión y revigorizar el Caucus de ONG sobre el agua.

### Iniciativa del Agua de la UE, “Agua para la vida”

FAN ha seguido participando en las reuniones del foro multi-interesados y promoviendo la participación de las organizaciones de ANEW en el capítulo africano. El avance general respecto de esta iniciativa es sumamente lento. Se ha concluido con éxito una estructura de gobierno, lo cual podría mejorar los aspectos de rendición de cuentas y eficiencia. La siguiente reunión tendrá lugar en agosto, en ocasión de la Semana del Agua de Estocolmo.

### CDS-12, resultados y pasos siguientes

La decimosegunda sesión de la Comisión de Desarrollo Sostenible de la ONU consistió en una revisión de los avances en la ejecución del Plan

## Noticias sobre los miembros

Las organizaciones de FAN están participando activamente en campañas, estudios de investigación y acciones de cabildeo sobre temas relacionados con el agua. Por ejemplo:

**Sociedad para la Protección del Agua y la Salud Pública (Nigeria)**  
SWAPHEP co-organizó una mesa redonda en Nigeria sobre el tema “Revisión crítica de las políticas del agua del Banco Mundial: Actividades e impactos en Nigeria”, que coincidió con el 60 aniversario del Banco Mundial. [swaphep@yahoo.com](mailto:swaphep@yahoo.com)  
<http://swaphep.virtualactivism.net>

**Jóvenes Voluntarios por el Medio Ambiente - YVE (Togo)**  
Sena Alouka, de YVE, se presentó en la televisión nacional para resaltar uno de los principales aspectos en Togo bajo el tema ‘agua potable para todos y todas’. [yvetogo@hotmail.com](mailto:yvetogo@hotmail.com)  
[http://www.earthday.net/goals/water/togo\\_thirstychildren.stm](http://www.earthday.net/goals/water/togo_thirstychildren.stm)

**Anjuman Samaji Behbood (ASB) (Pakistán)**  
Un reciente estudio de caso del Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo (IIED) acerca de ASB reveló la forma en que esta organización impulsa sistemas de agua y desagüe en asentamientos humanos informales. El trabajo de ASB constituye una prueba de que las destrezas locales, el autoabastecimiento y la dignidad – antes que los planes y fondos de origen externo – representan la clave para proveer instalaciones de agua y saneamiento sostenibles. [asbwatto@fsd.paknet.com.pk](mailto:asbwatto@fsd.paknet.com.pk)

**People and Water (Slovakia)**  
La campaña que promueve esta organización a nivel mundial, el Proyecto Planeta Azul, aspira a generar conciencia acerca de la necesidad de un mayor volumen de agua en las cuencas hidrográficas y la atmósfera, a fin de prevenir que el planeta se seque. [kravcik@changenet.sk](mailto:kravcik@changenet.sk) [www.peopleandwater.sk](http://www.peopleandwater.sk)

Si ustedes desean que los éxitos de sus organizaciones aparezcan reseñados en nuestro sitio web y nuestro boletín noticioso, les rogamos escribirnos por correo electrónico. Nos encantaría saber de ustedes. [fan@freshwateraction.net](mailto:fan@freshwateraction.net)

de Implementación de Johannesburgo (PIJ), que fue el resultado de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS).

Se trató de una ronda ‘no negociadora’, que ofreció a gobiernos y grupos de la sociedad civil una oportunidad para escuchar las experiencias, éxitos, lecciones aprendidas y recomendaciones de acciones.

Varios miembros de FAN asistieron a las reuniones matutinas de coordinación de las ONG. En general, las ONG aplaudieron la naturaleza participativa de la reunión de la ONU, pero alegaron que no se priorizaron los temas reales de preocupación relacionados con las áreas de agua, saneamiento y asentamientos humanos.

Otro motivo de desencanto fue la ausencia de un nexo claro entre implementación e informes acerca de las Metas de Desarrollo del Milenio y el proceso de la CDS. Asimismo, temas transversales como agricultura, pobres rurales y biodiversidad, que resultan cruciales para el debate en torno a las áreas de agua, saneamiento y asentamientos humanos, no obtuvieron un espacio en el frente político.



# La Red Centroamericana de Acción del Agua FAN-Centroamérica

**Desde su lanzamiento en el 2003, FANCA ha privilegiado el establecimiento de redes en Centroamérica y por lo tanto ha crecido en número y confianza. Jorge Mora Portugués, el Coordinador de FANCA, nos habla de lo que han estado haciendo:**

Nos entusiasma que FANCA participe en los preparativos para el Cuarto Foro Mundial del Agua. Por eso, en marzo de este año asistí a la reunión de arranque en Ciudad de México junto con la coordinadora de FAN, Danielle Morley. Si bien se promovió el tema 'acciones locales' para el Foro, nos decepcionó no poder participar en los preparativos para el 'Día de las Américas' junto con la Alianza Mundial del Agua (GWP, según siglas en inglés), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otros actores internacionales. Ya hemos creado un punto focal fuerte en México, nueve de cuyas organizaciones representarán a FANCA ante la Comisión Nacional del Agua de México, la entidad coordinadora del Cuarto Foro Mundial del Agua. El tiempo dirá si realmente se va a conceder a las ONG oportunidades adecuadas de participación.

También en marzo, los puntos focales nacionales de Panamá, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras y Guatemala participaron en la Conferencia 'Agua Blanca a Agua Azul', organizada por la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD) y el Departamento de Estado de EE.UU. en Miami. Aprovechando la presencia de los puntos focales en Miami, FANCA sostuvo su primera reunión de planificación, con el objeto de elaborar el plan de trabajo anual y el marco para la estructura de gobierno.

En el evento de la Conferencia 'Agua Blanca a Agua Azul', reclutamos organizaciones adicionales de México, Belice y República Dominicana, lo cual dio lugar a un debate en torno a la conveniencia de ampliar nuestro radio de acción, de una red centroamericana a una red continental.

En abril, dos miembros de FANCA viajaron a Nueva York para asistir a la primera reunión global del Grupo Consultivo de FAN (ver mayores detalles en la pág. 2). Además, pudimos observar las labores de la Comisión de Desarrollo Sostenible, que se encontraba sesionando en ese momento.

Uno de nuestros principales logros hasta la fecha es integrar el Grupo Técnico que brinda apoyo a los ministros centroamericanos del Medio Ambiente, Agricultura y Salud, que están elaborando una Estrategia Regional para la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos. FANCA desarrollará una serie de estudios de caso a través de la coalición Diálogo sobre Agua, Alimentos y Medio Ambiente, que tendrá por objeto identificar experiencias locales exitosas a fin de contribuir a la elaboración de dicha Estrategia Regional. Se trata de una gran oportunidad para que FANCA y las ONG locales y nacionales participen en el desarrollo de políticas del agua para la región.

FANCA está utilizando nuestro sitio web como plataforma para promover y robustecer diversos procesos de diálogo locales sobre la gestión del agua en los países centroamericanos. El secretariado del Diálogo sobre Agua, Alimentos y Medio Ambiente ha aprobado hace poco un financiamiento para este proceso y ya somos reconocidos como una Plataforma Local de Acción.



Las organizaciones miembros se están preparando para la reunión anual que tendrá lugar en octubre en Costa Rica. Esperamos que la reunión sea provechosa y que participen organizaciones de México, República Dominicana, Brasil, Argentina y todos los países de Centroamérica. Debatiémos actividades regionales, participación conjunta en el Cuarto Foro Mundial del Agua y la expansión de FANCA hacia todos los países latinoamericanos y México.

## FANCA trabaja a nivel nacional a través de puntos focales coordinados por una ONG líder.

A nivel local, hemos celebrado talleres y reuniones en la mayor parte de los países donde contamos con puntos focales, con el fin de elaborar planes de trabajo e incorporar nuevas organizaciones a FANCA.

### Guatemala:

*Organización líder: Centro de Acción Legal Ambiental y Social (CALAS) [jnoack@terra.com.gt](mailto:jnoack@terra.com.gt)*

Uno de nuestros puntos focales más activos, las ONG guatemaltecas se han reunido dos veces y están preparándose en este momento para un taller en agosto. La organización líder, CALAS, participa en un proyecto relacionado con la ley del agua y trabaja en estrecha coordinación con Ulé Ché Já, una organización indígena local, en la incorporación de experiencias de la población local en los estudios de caso.

### Panamá:

*Organizaciones líderes: Grupo para la Educación y el Manejo Ambiental Sostenible (GEMAS) [cepsai@cwpanama.net](mailto:cepsai@cwpanama.net)  
Círculo de Estudios Científicos Aplicados (CECA) [cecapanama@hotmail.com](mailto:cecapanama@hotmail.com)*

CECA y GEMAS han empezado a generar una base de apoyo local para una red en Panamá. Un gran número de OSC y poblaciones locales que viven en la cuenca occidental del Canal de Panamá tomaron parte en un taller celebrado recientemente, al igual que representantes de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM). Dos nuevas organizaciones campesinas se han unido ahora a FANCA.

# La Red Centroamericana de Acción del Agua FAN-Centroamérica



## Honduras:

Organización líder: PLATAFORMA DEL AGUA  
kriay@yahoo.com

En Honduras están trabajando arduamente en el desarrollo de vínculos con organizaciones locales y preparándose para su primer taller.

El punto focal nacional de Honduras realizó su primera reunión a fines de junio en Tegucigalpa, con la presencia del Coordinador Regional de FANCA, la Plataforma del Agua, la Fundación Pico Bonito y una red de ONG denominada REDES. Se aprobó un primer Plan de Acción para FANCA en Honduras, la agenda para su taller y el inicio de su preparación para participar en el Cuarto Foro Mundial del Agua y la reunión regional de FANCA a fines del año en curso.

## El Salvador:

Organización líder: Fundación Salvanatura  
nicogoll@yahoo.com

En El Salvador, las organizaciones de FANCA están desarrollando un diálogo con actores en la cuenca hidrográfica de El Imposible, preparándose para un taller nacional, coordinando entre sí y trabajando con ONG que realizan acciones de cabildeo en contra de la construcción de presas en la región.

## Nicaragua:

Organización líder: Asociación Nicambiental  
nicaragua\_ambiental@hotmail.com

Este punto focal aún se encuentra en proceso de creación.

## Costa Rica:

Organizaciones líderes: FUDEU  
jmorapo@racsa.co.cr  
CEDARENA  
ale@cedarena.org

Este punto focal es la sede del secretariado de FANCA. Está elaborando una publicación sobre la ley del agua junto con GWP, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), el Centro Nacional de Alta Tecnología (CENAT), el Congreso y el Ministerio de Ambiente y Energía (MINAE). Está liderando los preparativos para la reunión regional de octubre.

## Revisión del alcance global de la participación del sector privado

El coordinador de FANCA participó en la reunión de junio en Berlín que congregó a 70 profesionales y diseñadores de políticas de 20

países, con el objeto de analizar si debía realizarse una revisión global multi-interesados sobre la participación del sector privado en los servicios de agua y saneamiento y cómo.

La reunión de tres días concluyó que dicha revisión podría realizar una importante contribución a los debates en torno al papel del sector privado en el suministro de agua potable (desde pequeños proveedores independientes hasta multinacionales). La revisión se vinculará a procesos e iniciativas existentes y se centrará en diálogos (preexistentes o nuevos) a nivel nacional que alimenten un proceso de síntesis internacional.

Para descargar la versión completa del informe o el resumen ejecutivo del Proceso de Alcance Global del Agua, o para mayor información sobre los resultados del taller, favor visitar el sitio web: [www.wateraid.org](http://www.wateraid.org).

## INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL SECRETARIADO DE FANCA

Fundación para el Desarrollo Urbano (FUDEU)  
1852-2050  
San José  
Costa Rica

Tel.: (506)224-3850  
Fax: (506)224-3796  
Email: [jmorapo@racsa.co.cr](mailto:jmorapo@racsa.co.cr)  
Sitio web: [www.freshwateraction.net/fan-ca](http://www.freshwateraction.net/fan-ca)

## Sitio web

El sitio web de FANCA ya se encuentra plenamente operativo. Visite [www.freshwateraction.net/fan-ca](http://www.freshwateraction.net/fan-ca) para informarse sobre lo que ha venido sucediendo en la región o averiguar mayores detalles sobre la forma de unirse a la red. Actualizaciones recientes:

Informe de reunión regional  
Objetivos, misión, visión  
Próximamente... páginas web de los puntos focales  
Estudios de caso sobre el proceso de Diálogo sobre Agua, Alimentos y Medio Ambiente

# La Red Africana de la Sociedad Civil sobre el Agua

## Juliette Malenge fue designada recientemente Coordinadora de ANEW, cumplirá dicha función desde el Environmental Liaison Centre International (ELCI) en Nairobi y se presenta en el siguiente artículo:

Fui contratada a mediados de mayo para ayudar a ANEW con las comunicaciones y la logística y fungir de punto focal para nuestras organizaciones y nuestra fuerza de tarea. Estoy disponible en el trabajo de lunes a miércoles, en que prometo dedicar toda mi atención a todos los miembros!

Me comunico bien en inglés y francés, y estoy tratando de aprender árabe para trabajar mejor con las organizaciones de África Septentrional.

En junio elaboré el primer Boletín Noticioso de ANEW, que está siendo traducido al francés. Con mucho gusto recibiré comentarios y aportes para la siguiente edición, a fin de que refleje las prioridades y actividades de los miembros de ANEW.

Ha sido fabuloso conocer a algunos miembros de ANEW que pasaron por Nairobi y me encantaría que otros miembros de ANEW hicieran lo mismo. De lo contrario, escríbanme al correo electrónico: [anewsecretariat@elci.org](mailto:anewsecretariat@elci.org).

Con grandes deseos de trabajar estrechamente con ustedes, los saluda, Juliette Malenge

## El Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, se ha referido al África como 'la cicatriz en la conciencia del mundo'; en febrero de este año se comprometió a dar inicio al proceso de curación.

La Comisión para África constituida por Blair echará una mirada fresca al pasado, presente y futuro de África, analizando lo que ha y no ha funcionado. El informe, que se presentará al G8 en la próxima primavera boreal, apunta a generar acciones a favor de un 'África fuerte y próspera'.

Hay 17 Comisionados; nueve son de África e incluyen al Presidente de Tanzania y el Primer Ministro de Etiopía. El resto está conformado por 'expertos' del Reino Unido y Norteamérica. Sus recomendaciones cubrirán las siguientes áreas: economía, recursos naturales (incluyendo agua), gobernabilidad, paz y seguridad, desarrollo humano y cultura, y participación.

Las ONG han acogido dicha iniciativa con cautela. Aunque les preocupa la posibilidad de que no genere ningún cambio, existe consenso en el sentido que desaprovechar el entusiasmo de Blair y su presidencia del G8 el próximo año consistiría una oportunidad perdida.

La Red del Agua del Reino Unido está contribuyendo a una presentación sobre la 'Economía Política del Agua'. Esperamos que las ONG africanas puedan aportar insumos por intermedio de ANEW y estamos trabajando para lograr esta oportunidad. [www.commissionforafrica.org](http://www.commissionforafrica.org).



## Creación de Red Nigeriana

La "Red Nacional de la Sociedad Civil para el Agua y el Saneamiento" fue inaugurada en el 2003 en ocasión de un taller coordinado por la Sociedad para la Protección del Agua y la Salud Pública (SWAPHEP) y la Red Africana sobre Justicia Ambiental y Económica (ANEJ). El comité de coordinación está integrado por representantes de las seis regiones de Nigeria.

Para mayor información, escriba al correo electrónico de ANEEJ: [waterandsanitation@yahoo.com](mailto:waterandsanitation@yahoo.com)

Ver informe sobre el taller en: [www.freshwateraction.net/anew](http://www.freshwateraction.net/anew)

## Controversia en torno al nuevo Consejo Árabe del Agua (AWC)

El AWC fue lanzado en abril de este año como una organización regional sin fines de lucro de la sociedad civil que se dedica a los temas relacionados con el agua en los países árabes. Su objetivo es promover la comprensión y el manejo de los recursos hídricos con un enfoque no político, difundir conocimiento y fortalecer el intercambio de experiencias. Su Presidente, el doctor Mahmoud Abu-Zeid, Ministro de Agua e Irrigación de Egipto, sostiene que el AWC está "promoviendo una nueva definición de la sociedad civil y su rol en los asuntos del agua en los países árabes".

Nuestra inquietud es que el AWC está integrado por representantes de los gobiernos árabes, organismos internacionales de desarrollo y el Banco Mundial. Al promocionarse como una organización de la sociedad civil, está desdibujando las fronteras y posiblemente desviando fondos de una auténtica participación de la sociedad civil en iniciativas tales como la Iniciativa de la Cuenca del Nilo (NBI) y el Discurso sobre la Cuenca del Nilo (NBD). El NBD promueve la participación de todas las partes afectadas en los temas que afectan al Nilo. A nivel nacional, trabaja a través de foros de la sociedad civil en la promoción de conciencia sobre los proyectos de la NBI y el involucramiento de la sociedad civil en actividades y el diálogo.

## El Banco Africano de Desarrollo (BAfD) celebró su primera Semana del Agua en junio. Timeyin Uweja, de WaterAid Nigeria, nos pone al día:

La Semana del Agua del BAfD conmemoró el agua en África y apuntó a construir alianzas para el cumplimiento de las MDM en materia de agua y saneamiento. El BAfD describió sus planes, que incluyen posibilidades de financiamiento directo para ONG. Se sugirió una 'coalición de inversionistas' para la coordinación de las inversiones en el sector y la movilización de fondos de capital africanos, enlazando con una agenda de privatización del agua, en vista de que el capital privado requerirá una tasa de retorno sobre sus inversiones en el sector del agua.

En una actividad paralela, los ministros de AMCOW (la Conferencia Ministerial Africana sobre el Agua) analizaron el financiamiento de inversiones en el sector de agua y diversas iniciativas regionales (por ejemplo, la Iniciativa del Agua de la UE). Además, se decidió que la Facilidad Africana del Agua, cuya sede será el BAfD, será dirigida por cinco ministros africanos del agua, cinco donantes, un/a representante de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y un/a representante del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Habitat), quienes decidirán la asignación de \$600 millones para poner en marcha las actividades prioritarias presentadas por AMCOW en ocasión de la Conferencia Panafricana sobre el Agua el año pasado.

Ver informe completo en nuestro sitio web:

[www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)

## INFORMACIÓN DE CONTACTO DE ANEW

Red Africana de la Sociedad Civil sobre el Agua  
(Africa Civil Society Network on Water)  
Juliette Malenge  
c/o Environment Liaison Centre International (ELCI)  
P.O Box 72461  
00200 Nairobi  
Kenia

Tel.: +254 20 576114/576119

Fax: +254-2-562175

Email: [anewsecretariat@elci.org](mailto:anewsecretariat@elci.org)

Sitio web: [www.freshwateraction.net/anew](http://www.freshwateraction.net/anew)

## La Fuerza de Tarea

África Oriental

Rosemary Rop (Maji-na-Ufanisi)

[rosemary.rop@maji-na-ufanisi.org](mailto:rosemary.rop@maji-na-ufanisi.org)

África Occidental

Malick Gaye (Enda RUP)

[endarup@yahoo.fr](mailto:endarup@yahoo.fr)

África Septentrional

Essam Nada (AOYE)

[aoye@link.net](mailto:aoye@link.net)

África Central

Alphonse Issi (MNC)

[monacocm@yahoo.fr](mailto:monacocm@yahoo.fr)

África Austral

Martin Rall (Mvula Trust)

[martin@mvula.co.za](mailto:martin@mvula.co.za)

## Noticias y eventos regionales en Asia

### Campaña 'Agua es vida' de EFICOR

La campaña impulsada por la asociación evangelista de ayuda humanitaria EFICOR, de la India, ha adoptado un enfoque "basado en derechos" para el abordaje de los temas que se interponen con el logro de las Metas de Desarrollo del Milenio en materia de Agua en la India. Su objetivo es dar a 1,000 aldeas acceso a agua potable salubre e incentivar a las comunidades para que influyan sobre la Política Nacional del Agua.

Para leer más acerca de EFICOR, visite su sitio web: <http://eficor.org/>

### Saneamiento total para Asia Meridional

La Declaración de Dhaka, suscrita en la Conferencia de Asia Meridional sobre Saneamiento (SACOSAN) en el 2003, ratificó el enfoque de Saneamiento Total Liderado por la Comunidad (CLTS) para toda la región. Se trata de un gran resultado para las ONG y los grupos comunitarios que iniciaron la campaña a favor de un saneamiento universal en Bangladesh.

Se trata de un grupo de actividades orientadas a modificar conductas, que promoverán la higiene y pondrán fin a la defecación al aire libre. Las comunidades llevan adelante el proceso, y las ONG y los gobiernos locales actúan de facilitadores, proporcionando educación en higiene e instalaciones de

saneamiento mediante la modalidad de grupos de autoayuda. La organización de FAN, Centro de Recursos Educativos para Aldeas (VERC), jugó un papel clave en el éxito de Bangladesh y dio a conocer su enfoque de aldeas con saneamiento al 100 por ciento en la Conferencia de SACOSAN. El proyecto se está expandiendo actualmente a la India, Nepal, Bangladesh y Pakistán.

Para leer más sobre la Campaña Saneamiento Total (TSC), ingrese a los siguientes vínculos:

[http://www.wateraid.org/in\\_depth/in\\_depth\\_publications/1498.asp](http://www.wateraid.org/in_depth/in_depth_publications/1498.asp)

[http://www.wsp.org/06\\_FeaturedNews.asp?FeatureID=123](http://www.wsp.org/06_FeaturedNews.asp?FeatureID=123)

### Próximas actividades de FAN en Asia...

FAN ha tenido dificultades para añadir valor a la capacidad existente de incidencia y trabajo en redes de las ONG del sector de agua en Asia Meridional, debido al tamaño de la región y la riqueza de las acciones de la sociedad civil que se han desarrollado. Sin embargo, los miembros de menor tamaño de la región están solicitando capacitación en destrezas en el 'arte de la incidencia', y FAN tiene un presupuesto pequeño para intervenir en Asia. Las recomendaciones formuladas a partir de las discusiones de nuestro Grupo Consultivo fueron:

...Continúa al reverso

...Continuación de pág. 7

- 1 Que FAN desarrolle un espacio de facilitación para vincular a las organizaciones existentes unas con otras y proveer información para las ONG de menor tamaño que deseen acceso a potenciales contrapartes para intervenciones de incidencia en temas relacionados con el agua.
- 2 Que FAN realice un 'análisis de interesados' – que responda a las preguntas 'dónde, qué, quién y cómo' en relación con las redes de ONG sobre el agua, como punto de partida para futuras actividades.

- 3 Que organice una capacitación para tender puentes entre enfoques de incidencia tradicionalmente polarizados, con conflictos y activismo en un extremo, y diplomacia silenciosa en el otro.

Es probable que intentemos un análisis de interesados y organicemos una pequeña reunión regional más adelante en el año. Como de costumbre, estamos abiertos a las sugerencias de las organizaciones miembros acerca de la forma en que debemos proceder y agradeceríamos enormemente sus ofertas de apoyo en términos de tiempo y energía.

Favor contactar a: [danielle@freshwateraction.net](mailto:danielle@freshwateraction.net)

## Member interview

Ilya Trombitsky ha sido miembro activo de FAN durante dos años. Integró la delegación de FAN que acudió a Dushanbe en el 2003 en ocasión de la Reunión Este-Oeste de la Iniciativa del Agua de la UE y asistió al Tercer Foro Mundial del Agua, donde expuso sobre ríos transfronterizos. Ilya es de Moldavia, en Europa Oriental, y está involucrado en iniciativas de investigación y cabildeo sobre temas transfronterizos relativos al río Dniester.

**Usted está vinculado a dos organizaciones de Moldavia. ¿Cuáles son sus actividades?**

BIOTICA ha realizado una investigación pionera sobre el río Dniester, que comparten Moldavia y Ucrania. En 2003, Ramsar reconoció al Bajo Dniester como un lugar de valiosos humedales y relevancia internacional. Actualmente BIOTICA está tratando de crear el primer parque nacional de Moldavia en esta zona. Hemos organizado cuatro expediciones y dos conferencias internacionales, que congregaron a distintas partes interesadas. [www.biotica-moldova.org](http://www.biotica-moldova.org)

BIOTICA es miembro de Eco-TIRAS, una red de 40 ONG de Moldavia y Ucrania que trabajan en temas vinculados a la cuenca del Dniester. La red se formó como resultado del Foro Ecológico "Dniester-99" en 1999 y también ha fortalecido la capacidad de interesados de ambos países a favor del río y las poblaciones locales. La iniciativa más reciente es una Conferencia Internacional sobre el Manejo Integrado de los Recursos Naturales en la Cuenca Transfronteriza del Río Dniester, que tuvo lugar en Moldavia en septiembre último. [www.eco-tiras.org](http://www.eco-tiras.org)

**¿Cuál será el enfoque principal de la conferencia y de qué manera pueden participar otros miembros de FAN?**

El debate versará sobre la situación ambiental y los instrumentos legales, institucionales y económicos para la gestión de los recursos naturales del Dniester, un río transfronterizo. Esperamos que este evento incentivará el uso sostenible del río y las áreas circundantes, con base en la Directiva Marco del Agua de la UE, la Convención de Helsinki y los Lineamientos para la asignación y el manejo del agua con el fin de preservar las funciones ecológicas de los humedales (Ramsar, Valencia, 2002).

Si desean participar, les ruego escribirme al correo electrónico: [ecotiras@mtc.md](mailto:ecotiras@mtc.md).

**¿De qué manera ha ayudado a usted y su organización su participación en FAN?**

Estamos contentos de pertenecer a la familia FAN. La membresía en FAN nos ayuda a establecer alianzas y cooperación internacional y promover valores ambientales. Nos hemos beneficiado tanto del intercambio de información de FAN a través de nuestro sitio web, boletines electrónicos y boletín noticioso como de las oportunidades de participar en conferencias internacionales.

## Membresía de FAN

FAN tiene más de 280 miembros alrededor del mundo. Mantenemos informados a nuestros miembros acerca de lo que está sucediendo en términos de políticas del agua a través de nuestros boletines electrónicos mensuales, boletines noticiosos y sitio web.

Si usted desea unirse a la red de FAN, le rogamos escribirnos al correo electrónico: [info@freshwateraction.net](mailto:info@freshwateraction.net)

o visitar el sitio web: [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net).

**La Red de Acción por el Agua Dulce** es una red global de organizaciones ambientales y de desarrollo, no gubernamentales y basadas en la comunidad, que trabaja para fortalecer la participación de la sociedad civil en la formulación de políticas internacionales sobre el agua.

## Información de contacto de FAN

Freshwater Action Network  
7th Floor  
Prince Consort House  
27-29 Albert Embankment  
London SE1 7UB  
Reino Unido

Tel.: +44 (0)20 7793 4522/4509

Fax: +44 (0)20 7793 4545

Email: [info@freshwateraction.net](mailto:info@freshwateraction.net)

Sitio web: [www.freshwateraction.net](http://www.freshwateraction.net)



working with



Designed & Printed Waterless Offset by Seacourt  
for a cleaner environment  
Seacourt are registered to EMAS and ISO 14001

